

А. В. Спиридонова

**К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
В РАННЕМ ДЕТСТВЕ**

Автор излагает свою точку зрения на вопрос: стоит ли обучать детей иностранному языку в раннем детстве. Приводятся научные данные, показывающие возможности ребенка в раннем возрасте, а также приведены приемы, используемые автором на занятиях иностранным языком с детьми двух лет. Впервые включены факты и цитаты из зарубежных источников в переводе автора.

Вопрос о том, когда начинать обучение иностранному языку, становится все более актуальным. Несмотря на то, что в мире растет количество двуязычных семей, в которых дети говорят на языках родителей либо понимают оба языка, а говорят на том, который преобладает в стране их проживания, скептический взгляд на возможности раннего обучения иностранному языку до сих пор сохраняется. В данной статье описан наш опыт (с 2001 г.) занятий с детьми в возрасте двух-трех лет.

Учить или не учить ребенка иностранному языку — выбирают, конечно, родители. Поскольку овладение языком — процесс сложный и долговременный, важно не упустить время. Известно, что если с ребенком в первые три года не разговаривать, то речевая функция будет нарушена. Если он к тому же будет изолирован от общения со сверстниками, то потеряет способность к овладению речью. Наблюдая за детьми из англо-русских, англо-испано-русских семей, которых с рождения обучают английскому и французскому языкам, за детьми, которые изучали язык с двух лет в детском саду, а теперь учат его в школе, мы пришли к выводу, что раннее обучение способствует в первую очередь формированию положительной мотивации к изучению иностранного языка. Дети, которые начали учить язык с рождения и с двух лет, в школьном возрасте относятся к занятиям английским языком как к привычным. Когда возникает негативная реакция на занятия вторым языком, необходимо проанализировать все условия и возможные причины этого нежелания: стиль поведения учителя, выступающего в роли английского друга, содержание занятия (интересны ли этому ребенку задания), соотношение спокойных и активных заданий, время занятий, темп и взаимоотношения детей друг с другом на занятиях, поощрения и неодобрения учителя, эмоциональное состояние ребенка во время занятия.

Веским аргументом того, что ребенок способен обучаться иностранному языку с самого рождения, является строение человеческого мозга. За речь, как известно, отвечает левое полушарие, и оно настолько сильно развито, что даже в утробе матери, согласно мнению R. Shi, J. F. Werker, J. L. Morgan, дети уже реагируют на речь [2, 259]. Ученые установили, что разные части головного мозга левого полушария отвечают за разные языковые явления. При возбуждении мозговых систем

СПИРИДОНОВА Анна Владимировна — аспирант кафедры педагогики, психологии и предметных методик Челябинского государственного педагогического университета (E-mail: annajazzhotel@mail.ru).

© Спиридонова А. В., 2009

изнутри центральная часть левого полушария способствует образованию слов и предложений. Лобная часть отвечает за преобразование глаголов. Внутренняя часть, затылочная — за преобразование существительных и понятие цвета [2].

Фред Джинизи, изучив работу мозга во время обучения второму языку, утверждает, что человек изначально запрограммирован на речь, и это способствует развитию мозга. Узнавание нового создает связи в головном мозге не только между смежными, но и отдаленными нейронами, из простых цепочек к сложным и из сложных к простым. Когда ребенок слышит новые звуки, его мозг поначалу их не распознает. При последующем повторении звуков мозг уже способен распознать разные звуки и разложить их на последовательности, которые соответствуют словам или части слова. Во время этого процесса нейронные связи образуются в *слуховой зоне* головного мозга левого полушария. Далее образуются цепочки из смежных нейронов, затем связи появляются и в других частях головного мозга, которые ассоциируются с визуальной, тактильной, обонятельной информацией, полученной первоначально от звуков слова. Все эти связи образуют значение слова. Таким образом, целая нейронная сеть была активирована словом. Чтобы знания усвоились, их необходимо подкреплять повторениями и тренировками. Поэтому при обучении языку необходимо уделять внимание как отдельным частям, так и обобщениям, активизировать все познавательные процессы [4]. Психологами доказано, что первые шесть лет являются сензитивными для овладения речью, а период с трех до шести лет, как отмечают Грэйс Крайг и Дон Бокум, является периодом развития лингвистических способностей [2, 324]. Более того, Нина Спада в работе «Как учатся языки» подчеркивает, что процесс становления второго (иностранного) языка схож с процессом становления родного [6, *xiii*], поэтому раннее вовлечение во второй язык полезно для развития ребенка.

Согласно научным данным, дети начинают различать языки с самого рождения. В результате эксперимента, проведенного в университете Британской Колумбии, установили, что младенцы до восьми месяцев способны различать, на каком языке разговаривают взрослые, даже по одним визуальным признакам. Обычно взрослые считают, что новорожденный совершенно не ориентируется в окружающем, в том числе в пространстве. Это не так. Еще в утробе матери ребенок различает звуки и привыкает к звучанию родного языка (узнает ее голос). После рождения младенцы начинают различать не только звуковую сторону речи, но и визуальную: к слуховым ощущениям присоединяется «чтение по губам». Во время эксперимента Уитни Вейкум и ее коллеги показывали детям пленки без звука, на которых взрослые люди говорили различные предложения на разных языках. Поскольку дети не могут долго задерживать внимание на монотонном действии, через какое-то время им становилось скучно смотреть на экран. Но как только человек на экране начинал говорить на другом языке, ребенок смотрел на него с новым интересом. Исследовав 36 детей в возрасте 4, 6 и 8 месяцев из двуязычных (английский и французский) и одноязычных (только английский) семей, группа ученых под руководством У. Вейкум пришла к следующим выводам:

- новорожденные младенцы в возрасте всего нескольких дней способны отличить родной язык от иностранного;
- скорее всего, дело в ритмическом построении различных языков, а в понимании различий ритмов младенцы настоящие эксперты;
- дети различают гласные и согласные любых языков мира;

— в первые 6 месяцев они могут различить физиономии двух обезьян, которых взрослые могут посчитать совершенно одинаковыми.

И уже примерно к 6 месяцам (в двуязычных к 8) дети, появившиеся в одноязычных семьях, теряют описанные свойства. «Видимо, со временем визуальное различение особенностей произношения становится для младенцев ненужным, и они его теряют», — пишет У. Вейкум [7, 1159].

Данный эксперимент еще раз подтверждает мысль о пластичности детской психики, о неразрывности мамы и ребенка, об огромных возможностях детей в раннем детстве. Если ребенок до 8 месяцев различает звуки и слова, интонацию и мимику, значит, в этот период можно начинать говорить на двух языках. Тем более, ученые доказали, что в двуязычных семьях дети позже утрачивают способность визуально отличать один язык от другого, чем в моноязычных. Заслуживает внимания следующий факт. В Японии разработали программу обучения второму языку, по которой детям с рождения до шести месяцев ставят английские кассеты три раза в день на протяжении полугода. Когда в возрасте трех, четырех, пяти лет эти дети начинают учить английский язык, то воспринимают его гораздо легче, чем их ровесники, которым не ставили английских записей [8, 42–47].

Все это еще раз свидетельствует о том, что в развитии ребенка существуют определенные периоды, когда необходимо начинать развивать то или иное умение. Речь идет о сензитивных периодах. Понятно, «что в сензитивный период определенные условия, в частности известного рода обучение, только тогда могут оказать свое влияние на развитие, когда соответствующие циклы развития еще не завершены. Как только они закончены, те же самые условия могут оказаться уже нейтральными. Если развитие уже сказало свое последнее слово в данной области, сензитивный период по отношению к данным условиям уже закончился. Незавершенность определенных процессов развития является необходимым условием для того, чтобы данный период мог оказаться сензитивным по отношению к определенным условиям» [1, 236].

Время формирования речевого аппарата ребенка, момент созревания всех психических и речевой функций являются наиболее благоприятными для начала обучения иностранному языку. На каком языке говорят родители в первые дни жизни малыша, ему не важно, он проявляет интерес к человеческому голосу, а также мимике родителей. Дети ощущают потребность в общении со взрослыми. Не случайно на интуитивном уровне взрослые вслед за новорожденным повторяют его звуки, разговаривают с ним, и ребенок на это реагирует. Первое общение возникает у младенца с мамой во время кормления, поэтому важно спокойно разговаривать с ним, без волнения, без повышения голоса. Согласно последним исследованиям коры головного мозга, звуки, которые ребенок услышит в самом начале жизни, будут самыми легкими в воспроизведении в будущем [5, 1–6].

В пользу изучения иностранного языка с раннего детства говорит и тот факт, что не существует генетического кода, благодаря которому ребенок говорил бы на английском, испанском или японском. Овладение языком происходит в процессе обучения. Человек рождается со способностью произносить 40 звуков, и наша генетика позволяет мозгу устанавливать ассоциации между звуками и объектами, действиями или идеями [3].

Изучение результатов научных исследований (И. В. Вронская, Н. А. Малкина, Е. И. Матецкая, С. А. Натальина, Е. И. Негневицкая, А. П. Пониматко, Е. Ю. Про-

тасова, Catherine Herine L. Harris, Tracey Tokuhama-Espinosa, Muriel Saville-Troike) привело нас к пониманию необходимости и возможности обучения иностранному языку с самого рождения, а не с 3 лет, как это принято в дошкольной педагогике. С момента рождения ребенок попадает в определенное окружение: среду семьи, чувств и звуков, среду запахов и, конечно, языковую среду. Под языковой средой мы понимаем совокупность пространства и людей, в которой ребенок либо живет, тогда эта среда естественная, либо погружается на какое-то время в язык спонтанно, тогда речь идет об искусственной языковой среде. Как раз в этот момент, когда формируется речевой аппарат в общении со взрослыми, можно и нужно, считаем мы, вводить второй язык.

Подчеркнем, что для младенца очень важен эмоциональный фон. Помимо звуков, которые издает ребенок, крик тоже является для него способом выразить свои желания и потребности. С его помощью он пытается что-то донести до взрослого, и задача родителей состоит в том, чтобы прислушаться к ребенку, постараться понять, что он хочет «сказать». Сначала ребенок учится слушать, понимать, формирует пассивный запас слов, который потом переходит в активный. Поэтому очень важно разговаривать с ним четко, без упрощенности и сложных оборотов. Ребенок, слышащий иностранную речь с рождения, воспринимает процесс общения на втором языке естественно. У него не возникает вопроса, почему с ним говорят на двух языках, — он это легко принимает. Если мама или преподаватель, в 2 или 3 года вдруг начинают разговаривать с ребенком «по-другому» (вводить иностранный язык), то это вызывает недоумение, иногда даже протест. В этом случае встает вопрос, как заинтересовать, привлечь его внимание и развивать желание позитивного восприятия другого языка, например, новым героем, который говорит только на этом незнакомом языке.

Если родители решили давать ребенку языковое развитие с помощью второго языка с самого раннего возраста, они должны понимать ответственность, которую берут на себя. Приняв такое решение, они должны быть последовательными в своих действиях, так как главное — это «не навредить». Назовем основные способы обучения ребенка иностранному языку с раннего возраста:

1. Один родитель — один язык. Это самый распространенный метод в семьях, где каждый родитель говорит на родном ему языке. Например, мама будет говорить на русском, а папа (американец) — на английском. Главное в этом способе — не меняться ролями. Друг с другом родители могут говорить на любом языке, но к ребенку каждый должен обращаться на «своем» и отвечать на вопросы ребенка тоже на «своем» языке.

2. Оба родителя дома говорят на одном языке (как это происходит в иммигрантских семьях в Германии), а в школе или детском саду ребенок учит второй язык.

3. На одном языке говорят дома, в школе или в садике, а на втором — в общине, когда собираются на встречи, собрания, праздники.

4. Оба родителя говорят с ребенком на обоих языках, но разводят языки по ситуации или дням недели. Например, день русский, день английский. Другой вариант: утром и вечером — по-английски, днем — по-русски и т. д.

5. Один из родителей свободно владеет вторым языком, и он на нем разговаривает с ребенком. В этом случае речь идет о временном погружении в языковую среду.

6. С ребенком занимается приходящий человек, который тоже создает для малыша языковую среду.

7. Ребенка водят на групповые занятия, организованные в детском образовательном учреждении, на которых с ним говорят на другом языке и вовлекают родителей и малыша в языковую среду.

Остановимся на важных положениях, о которых нужно помнить во время занятий. Чем младше ребенок, тем больше у него шансов овладеть вторым языком в максимально возможном объеме и с естественным произношением. Конечно, важны мотивы изучения языка, методика, талант родителей и преподавателей, систематичность занятий. Но еще важнее учитывать условия, в которых происходит овладение языком, и извлекать пользу из преимуществ, которые они дают. Среди них следующие. *Эмоциональный фон* во время «занятия». (Слово «занятия» взято в кавычки, так как обучение происходит в реальной действительности и совсем не похоже на традиционный урок.) Важный вопрос возникает при создании языковой среды — *о поощрении малыша и запретах*. В процессе овладения речью ребенок проходит стадии подражания, подкрепления, когнитивного развития [2]. Поощрение и запреты играют важную роль на стадии подкрепления, когда ребенок научается тем или другим аспектам языка и нормам поведения. Для ребенка важно услышать, что он сделал хорошо, что у него получилось, почувствовать повышенное внимание к себе. Так, если он достиг поставленной цели доползти до кубиков, похвала «Well done. A smart boy!» поддержит его. Если ему грозит опасность, необходимо предостеречь его словами и интонационно: «Ah! Watch out! It's hot!» Через какое-то время ребенок сам будет показывать пальчиком на опасный предмет, произнося: «Ah!»

С полугода дети очень хорошо реагируют на *язык жестов*, поэтому младенцев, достигших шестимесячного возраста, можно обучать языку жестов. Эта развивающая методика приобрела большую популярность в США. Родители и дети осваивают этот язык во время занятий в развивающих центрах. Язык жестов, традиционно применяемый в общении с глухонемыми людьми, также подходит для «разговора» с малышами, которые еще не способны освоить обычную речь, считает педагог языка жестов Этель Лейт. По ее мнению, такое общение позволяет родителям лучше понять желания и нужды маленького ребенка, а также стимулирует его умственное развитие. Кроме того, во многих случаях оно позволяет облегчить течение возрастных «кризисов» и ускоряет развитие речи — общаясь с ребенком жестами, родители одновременно проговаривают все слова. На наших занятиях с детьми двух-трех лет в НОУДО «Умница» и МДОУ № 402 Челябинска мы активно пользуемся жестами, сопровождая ими английские слова. Для этого использовали на занятиях с малышами двух лет видеосюжет из цикла фильмов «Baby Einstein» [9], где первые слова, которые слышит ребенок, озвучиваются детьми, сопровождаются жестами и дается зрительный образ слова, а затем куклы-герои разыгрывают сценки из жизни. В результате дети во время просмотра сюжета и после показа начинают активно произносить и показывать жестом знакомые слова.

Подводя итог вышеизложенному, сформулируем особенности, характерные для процесса изучения иностранного языка ребенком двух лет, которые еще раз свидетельствуют о способностях детей раннего возраста учить языки:

1. Реальность происходящего. Обучение происходит в различных видах деятельности: зарядка, умывание, подготовка ко сну и т. д. Ребенок не учит язык ради

языка. Его интересует жизнь, что происходит вокруг него в данный момент, поэтому не стоит специально добиваться от него учебной грамотности — так можно навредить.

2. Экспериментирование с языком — отличительная особенность становления детской речи. Для детей язык — не предмет изучения, и это особенно важно при обучении в раннем возрасте. Ребенок не боится «запутаться в языке». Если он чего-то, как нам кажется, не понимает, он не фокусирует на этом своего внимания.

3. Повторение и последовательность в поступках характерны для возраста двух-трех лет. Ребенку необходимы привычная обстановка и привычный ход событий. Он любит повторять и слушать хорошо знакомые ему слова, песенки, стишки.

4. Интерес — главная составляющая познавательной деятельности. Ребенок учит только то, что ему интересно.

5. Предметная деятельность, предметно-манипулятивная игра, постепенно приобретающая черты ролевой, начало исследовательской деятельности — яркие проявления этого возраста. У ребенка есть потребность в назывании вещей вокруг него. Он с удовольствием сначала показывает пальчиком на интересующий объект, а потом называет его и изучает, узнавая формы, цвет, размер.

6. Подражание взрослым. Ребенок любит подражать взрослому и повторять за ним.

7. Развитие всех психических и физических процессов у ребенка происходит постепенно. Иногда кажется, что ничего в развитии ребенка не происходит, и «вдруг» в один момент он произносит новые слова или овладевает новыми навыками. Так было в нашем опыте. Например, Алеша, 1 год и 10 месяцев, неожиданно перестал произносить слоги и буквы русского алфавита. Он больше молчал, так продолжалось в течение недели. И вдруг, молча играя с машинками, складывая башни из кубиков, собирая счетные палочки по цветам и размеру, начал произносить звуки: «П-п. Н-н. Т-т». Мы увидели, как он из палочек на полу раскладывал буквы «П, Т, Н» и произносил соответствующие звуки. И делал это сам, без всякого зрительного образа.

8. Подкрепление и поддержка. Ребенок нуждается в подкреплении и одобрении со стороны взрослых, поэтому необходимо его хвалить и радоваться вместе с ним его успехам.

Изучение научной литературы, иностранных источников позволило нам обосновать необходимые и достаточные педагогические условия обучения иностранному языку с самого раннего возраста и проверить их эффективность в нашей опытно-поисковой работе с детьми двух-трех лет, осуществляемой в НОУДО «Умница» и МДОУ № 402 Челябинска с 2001 по 2007 г. В результате мы пришли к следующим выводам:

1. Раннее обучение иностранному языку способствует формированию положительной мотивации и создает прочную базу для последующего изучения иностранного языка.

2. Обучение происходит в условиях искусственной языковой среды.

3. Во время занятий английского языка происходит развитие всех психических процессов ребенка, а именно: развитие фонематического слуха, развитие зрительной и слуховой памяти, осязания и даже обоняния, памяти на вкусовые качества, развитие внимания, мышления и речи.

4. Обучение эффективно, когда происходит интеграция видов деятельности (игровой, предметной, речевой и неречевой, прикладной) с реальной деятельностью (все режимные моменты, чтение книг, приборка игрушек).

5. Во время занятий ребенок постигает культуру другой страны, так он формируется как языковая личность.

Мы уверены, что раннее изучение иностранного языка в условиях современного мира, открытости для общения является назревшей необходимостью.

1. *Выготский Л. С.* Мышление и речь. Проблемы психологического развития ребенка : психол. очерк / под ред. А. Н. Леонтьева, А. Р. Лурия. М., 1956.

2. *Крайз Г., Бокум Д.* Психология развития. 9-е изд. СПб., 2007.

3. *Perry B. D. MD, Ph. D.* How Young Children Learn Language // Early childhood today. URL: www.Scholastic.com

4. *Genesee F.* Brain Implications for Second Language Learning. ERIC, Clearinghouse on Languages and Linguistics. URL: <http://www.ericdigests.org/2001-3/brain.htm>

5. The Joyful Child. Michael Olaf's Essential Montessori for Birth to Three. P. 1–6. URL: <http://www.michaelolaf.com/JCcontents.html>

6. *Lightbown P. M., Spada N.* How languages are learned. 2nd ed. Oxford, 1999. P. xiii.

7. Science. 2007. 25 May. Vol. 316, Nr 5828. P. 1159. URL: <http://www.membrana.ru/lenta/?7276>

8. Dr. Silvana Montanaro. URL: <http://www.michaelolaf.com/JCcontents.html>

9. URL: www.babyeinstein.com

Статья поступила в редакцию 09.09.2008 г.